



### Tredobbelt virkning, Enkel anvendelse:

**Naturtræs-overflader bør rengøres og olieres regelmæssigt, for at få en vedvarende holdbarhed og få glæde af bordpladen i lang tid.**

Gennem regelmæssigt pleje sikres overfladen en lang levetid. Generelt bør alle urenheder og spildte væsker (f.eks. drikkevarer) straks fjernes, for at undgå en påvirkning af overfladen. Regelmæssig pleje med Habiol sikre en vedvarende skønhed og beskyttelse af overfladen.

**Inden påbegyndelse af oliering bør eventuelle urenheder fjernes:**

#### LØST SKIDT OG STØV:

Møbler tørres af med en tør, blød klud. Gulve fejes med en blød kost eller støvsuges med børstehoved.

#### VANDOPLØSELIGE URENHEDER:

Tør af med en godt opvredet klud. Der kan tilsættes en lille mængde mild sæbe, men brug ALDRIG stærke eller skurende rengøringsmidler. Tør altid efter med tør klud og efterlad aldrig væske.

**IKKE VANDOPLØSELIGE URENHEDER** (så som sko mærker, vand- eller kop rander, hårdt indtørret skidt og lign):

Ved svære urenheder, som ikke længere kan suges eller tørres bort, gnid da kraftigt med en slibevamp (f.eks. Scotch-Brite) på overfladen. Derved bliver overfladen nor ren for skidt og forberedes samtidig til en behandling med HABiol.

**BEMÆRK!** Benyttede klude skal destrueres! Ellers opstår der fare for selvantændelse! Følg ubetinget den medfølgende vejledningen på flasken. Opbevar HABiol køligt, tørt og tillukket i originalemballagen. Opbevares utilgængelig for børn.

#### FØRSTE BEHANDLING/IMPRÆGNERING:

1. Slib naturtræs overflader med korn 180 og rengør for støv.
2. Olier med sprøjtepistol, pensel, rulle, bomuldsklud eller lign. Fjern den overskydende olie efter ca. 2 minutter. Forbrug: 50-80g HABiol/m<sup>2</sup> alt efter træstruktur (overflade).
3. Lad det tørre i 1 - 4 timer.
4. Slib overfladen let med korn 300.
5. Gentag punkt 2.-3.
6. Poler indtil overfladen er silkeblød. Brug f.eks. slibevamp korn 400.
7. Vent ca. 1 time, så er pladen klar til installation eller forsendelse.
8. De behandlede flader er efter ca. 10 dage fuldstændig hærdet og modstandsdygtige.

#### PLEJE:

Rengør overfladen med en klud eller svamp og gnid ind i store flader med lidt HABiol, ca. 5g/m<sup>2</sup> og efterpoler. Efterlad aldrig olie på overfladen, da det kan medføre pletter.

#### REPARATION:

Som første behandling. Denne arbejdsmetode egner sig også til renovering af slidte overflader, som er slidt ned til det rå træ. Med enkle midler oparbejder fladen sig selv, uden at skulle slibe dybt ned i træet.

**TIPS:** Træ, som er et natur produkt, lever og arbejder ved udsving i rumtemperatur og luftighed. Et jævnt, og ikke for tørt rum klima (ikke under 40% i luftfugtighed) anbefales til mennesker såvel som til naturlige træflader. Stueplanter, fordampning og varmeapparat eller luftfugter hjælper med at hæve luftigheden under varme perioder.

Tested ved LGA QualiTest GmbH § 31 LFGB (Lebensmittel, Bedarfsgegenstände- und Futtermittel)  
Tested ved eph Entwicklungs- und Prüflabor Holztechnologie GmbH DIN EN 71-3 (Sicherheit von Spielzeug)

### Drievoudig effect, eenvoudige toepassing:

**Oppervlakken van natuurhout dienen regelmatig te worden gereinigd en onderhouden, om ze duurzaam te maken en er lang plezier aan te beleven.** Een regelmatig onderhoud verzekert een lange levensduur van het oppervlak. In het algemeen moeten alle vervuilingen en gemorste vloeistoffen (bijv. dranken) onmiddellijk worden verwijderd om een lange inwerkingstijd te vermijden. Door een regelmatig onderhoud met HABiol blijft het oppervlak mooi en wordt het duurzaam beschermd.

**Voordat u met het onderhoud begint, moet u eventueel voorhanden vuil verwijderen.**

#### LOS VUIL EN STOF:

Wis meubelen met een droge, zachte doek af. Veeg vloeren met een zachte bezem of zuig ze af met een borstelzuigmond.

#### IN WATER OPLOSBAAR VUIL:

Dweil "nevelvochtig" met een goed uitgewrongen doek. Aan het water kan een beetje zacht reinigingsmiddel worden toegevoegd. Gebruik nooit agressieve of schurende reinigingsmiddelen! Maak het hout vervolgens droog. Laat geen continue vochtigheid inwerken!

**NIET IN WATER OPLOSBAAR VUIL** (zoals schoenstrepen, greepsporen, waterlekken maar ook vast ingetrapt vuil):

Bij sterk vuil, dat door te dweilen of op te zuigen niet meer verwijderd kan worden, moet u het oppervlak met een slijpvlies (bijv. Scotch-Brite) krachtig afwrijven. Zo wordt het oppervlak van vuil bevrijd en tegelijkertijd voorbereid voor de behandeling met HABiol.

**ATTENTIE!** Hang gebruikte doeken op om ze te laten drogen. Er bestaat anders zelfontstekingsgevaar! Let in elk geval op de aanwijzingen op de verpakking. Bewaar HABiol koel, droog en goed gesloten in een donkere ruimte. Het product mag niet in handen van kinderen komen!

#### EERSTE BEHANDELING EN DEPOTIMPRÆGNERING:

1. Het oppervlak van natuurhout met een korreling 180 slijpen en ontstoffen.
2. Het product met een bekerpistool, kwast, rol of doek aanbrengen en na ca. 2 minuten het overtollige product afwrijven. Verbruik naargelang de houtstructuur (oppervlak) per arbeidscyclus 50 - 80 g HABiol/m<sup>2</sup>.
3. Ca. 1 tot 4 uren laten inwerken.
4. Met korreling 300 lichtjes overslijpen.
5. De stappen 2.-3. herhalen.
6. Poriëndiep polijsten. Naargelang de intensiteit tot zijdenmat oppervlak.
7. Ca. 1 uur wachten, dan montage- of verpakkingsklaar.
8. Volledige uitharding en belastbaarheid van het behandelde oppervlak na ca. 10 dagen.

#### ONDERHOUD:

Het oppervlak met een doek of een spons reinigen en met een beetje HABiol (ca. 5 g/m<sup>2</sup>) insmeren en polijsten. Geen vochtige plekken op het oppervlak achterlaten.

#### REPARATIE:

Zoals eerste behandeling. Deze werkwijze is ook geschikt voor het renoveren van bijzonder belaste oppervlakken, die tot het ruwe hout zijn versleten. Zo kan het oppervlak zelfs met eenvoudige middelen worden opgeknapt, zonder het hout diep te moeten afslijpen.

**TIP:** Bij schommelingen van de kamertemperatuur en de luchtvochtigheid leeft en werkt het natuurproduct hout. Een evenwichtig, niet te droog binnenklimaat (niet onder 40% luchtvochtigheid) is aan te raden voor de mens alsook voor de natuurlijke houten oppervlakken. Kamerplanten en luchtbevochtigers – bijv. op radiatoren – helpen bij het verhogen van de luchtvochtigheid tijdens de verwarmingsperiode.

**Gecontroleerd door:** LGA QualiTest GmbH  
§ 31 LFGB (Lebensmittel, Bedarfsgegenstände- und Futtermittel)  
**Gecontroleerd door:** eph Entwicklungs- und Prüflabor Holztechnologie GmbH  
DIN EN 71-3 (Sicherheit von Spielzeug)

**Die überzeugenden Eigenschaften:**

- Biologisch .....
- Antibakteriell .....
- UV-absorbierend (HABiol UV) .....
- für innen geeignet (HABiol) .....
- für innen und außen geeignet (HABiol UV) .....
- Pflegt und imprägniert .....
- Langzeitstabil .....
- Depoteffekt.....
- Einfachste Anwendung.....
- Randloses Nacharbeiten .....
- für jede Holzart geeignet.....
- extrem kurze Trocknungszeit .....

**ARMBRUSTER**



**Armbruster Handelsgesellschaft mbH**  
Strutstraße 34  
D-73614 Schorndorf / Germany

**Telefon:** +49 (0) 7181 / 47 67 64  
**Telefax:** +49 (0) 7181 / 47 67 65  
**E-Mail:** [info@habiol.de](mailto:info@habiol.de)  
**Internet:** [www.armbruster-handel.eu](http://www.armbruster-handel.eu)

- D** PFLEGEANLEITUNG
- GB** INSTRUCTIONS FOR CARE
- F** NOTICE D'ENTRETIEN
- NL** ONDERHOUDSAANWIJZING
- DK** VEDLIGEHODELSE BRUGS ANVISNING



Imprägnieren ✓ Pflegen ✓ Schützen ✓



im Internet unter [www.armbruster-handel.eu](http://www.armbruster-handel.eu)



Impregnation ✓ Caring ✓ Protection ✓



on the web at [www.armbruster-handel.eu](http://www.armbruster-handel.eu)



Imprégner ✓ Entretenir ✓ Protéger ✓



sur le Web à l' [www.armbruster-handel.eu](http://www.armbruster-handel.eu)

## Dreifache Wirkung, einfache Anwendung:

**Naturholz-Oberflächen sollten regelmäßig gereinigt und gepflegt werden, um Sie dauerhaft zu erhalten und lange Freude daran zu haben.**

Durch regelmäßige Pflege sichern Sie eine lange Lebensdauer der Oberfläche. Generell sollten alle Verschmutzungen und verschüttete Flüssigkeiten (z. B. Getränke) sofort entfernt werden, um eine lange Einwirkzeit zu vermeiden. Regelmäßige Pflege mit HABiol erhält die Schönheit und den Schutz der Oberfläche dauerhaft.

**Bevor Sie mit der Pflege beginnen sollten Sie eventuelle Verschmutzungen entfernen:**

### LOSER SCHMUTZ UND STAUB:

Möbel mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen, Böden mit weichem Besen fegen oder absaugen unter Verwendung einer Bürstendüse.

### WASSERLÖSLICHE VERSCHMUTZUNGEN:

Mit einem gut ausgewrungenen Tuch „nebefleucht“ aufwischen. Dem Wischwasser kann eine geringe Menge eines milden Reinigers zugegeben werden. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel! Anschließend trocken wischen. Lassen Sie keine Dauernässe einwirken!

### WASSERUNLÖSLICHE VERSCHMUTZUNGEN (wie Schuhstreifen, Griffspuren, Wasserflecken aber auch fest eingetretener Schmutz):

Bei stärkerer Verschmutzung, die sich durch Aufwischen oder Absaugen nicht mehr entfernen lässt, reiben Sie mit einem Schleifvlies (z.B. Scotch-Brite) die Oberfläche kräftig ab. So wird die Fläche von Schmutz befreit und gleichzeitig für die Behandlung mit HABiol vorbereitet.

**ACHTUNG! Benutzte Tücher zum Austrocknen aufhängen. Sonst besteht Selbstentzündungsgefahr! Unbedingt die Hinweise auf dem Gebinde beachten. HABiol kühl, trocken und gut verschlossen im dunkeln lagern. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!**

### ERSTBEHANDLUNG UND DEPOT-IMPRÄGNIERUNG:

1. Naturholzoberfläche mit Körnung 180 schleifen und entstauben.
  2. Mit Becherpistole, Pinsel, Roller oder Tuch auftragen und nach ca. 2 Minuten Überschuss abreiben. Verbrauch je nach Holzstruktur (Oberfläche) pro Arbeitsvorgang 50 - 80g HABiol/m<sup>2</sup>.
  3. Ca. 1 bis 4 Stunden einwirken lassen.
  4. Mit Körnung 300 leicht überschleifen.
  5. Vorgang 2.-3. wiederholen.
  6. Porentief einpolieren. Je nach Intensität bis seidenmatte Oberfläche.
  7. Ca. 1 Stunde warten, dann einbau- oder verpackungsfertig.
  8. Vollständige Aushärtung und Belastbarkeit der behandelten Fläche nach ca. 10 Tagen
- Bei Eiche wird ein dreimaliges Auftragen von HABiol empfohlen.

### PFLEGE:

Oberfläche mit einem Tuch oder Schwamm reinigen und mit wenig HABiol ca. 5g/m<sup>2</sup> großflächig einreiben und polieren. Keine Feuchtstellen auf der Oberfläche zurücklassen.

### REPARATUR:

Wie Erstbehandlung. Diese Arbeitsweise eignet sich auch für die Renovierung besonders strapazierter Oberflächen, die bis auf das rohe Holz verschlissen sind. So lässt sich die Fläche mit einfachen Mitteln selbst aufarbeiten, ohne das Holz tief abschleifen zu müssen.

**TIPP:** Bei Schwankungen der Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit lebt und arbeitet das Naturprodukt Holz. Ein ausgeglichenes, nicht zu trockenes Raumklima (nicht unter 40% rel. Luftfeuchte) ist empfehlenswert für den Menschen wie auch für die natürlichen Holzflächen. Zimmerpflanzen und Luftbefeuchter, z.B. auf Heizkörpern, helfen während der Heizperiode die Luftfeuchtigkeit anzuheben.

**Geprüft** bei LGA QualiTest GmbH und zugelassen nach § 31 LFGB (Lebensmittel, Bedarfsgegenstände- und Futtermittel) bei eph Entwicklungs- und Prüflabor Holztechnologie GmbH und zugelassen nach DIN EN 71-3 (Sicherheit von Spielzeug)

## Triple effect, simple to use:

**Natural wooden surfaces should be cleaned regularly and cared for, in order to preserve them permanently and so to derive lasting pleasure from them.**

Regular care will ensure longevity of your wooden surfaces. Generally, all contamination and spilt liquids (e.g. drinks) should be removed immediately, in order to prevent absorption. Regular care with HABiol permanently maintains the beauty of surfaces and protects them.

**Before you begin with the care process, any possible source of contamination should be removed:**

### LOOSE DIRT AND DUST:

Wipe off furniture with a dry, soft cloth, brush floors with a soft broom or vacuum cleaner using a brush attachment.

### WATER-SOLUBLE CONTAMINATION:

Wipe up using a well rung out “damp” cloth. The washing water may contain a small amount of mild detergent. Never use harsh or scouring cleansers! Then wipe dry. Do not allow permanent damp to work its way into the wood!

### WATER-INSOLUBLE CONTAMINATION (such as shoe scuffs, finger-marks, water-marks, as well as deeper dirt marks):

In the case of more severe soiling which cannot be removed by wiping or vacuum cleaning, rub the surface vigorously with an abrasive pad (e.g. Scotch-Brite). In this way, the surface will be freed of dirt and prepared at the same time for treatment with HABiol.

**ATTENTION! Hang out used cloths to dry. Otherwise there is a danger of spontaneous combustion! The instructions on the container are to be observed carefully. Store HABiol tightly closed in a cool, dry and dark place. This product should be kept away from children!**

### INITIAL TREATMENT AND DEPOT IMPREGNATION:

1. Sand natural wooden surfaces with a grade 180 paper and de-dust.
2. Apply with a spray-gun, brush, roller or cloth and rub off the excess after about 2 minutes. Consumption depending upon the type of wood structure (surface) 50 – 80g HABiol/m<sup>2</sup> per working process.
3. Allow to absorb for between 1 to 4 hours.
4. Lightly sand over with a 300 grade paper.
5. Repeat steps 2.-3.
6. Polish deeply into the pores until a silk-mat finish is obtained, depending upon intensity.
7. Wait about 1 hour, the part is then ready to be installed or packed.
8. The treated surface will be fully cured and resilient after approx. 10 days

### CARE:

Clean the surface with a cloth or sponge and rub in a small amount of HABiol approx. 5g/m<sup>2</sup> over a large area and polish. Ensure that no damp spots are left on the surface.

### RESTORATION:

As for initial treatment. This procedure is also suitable for renovating surfaces which have been exposed to particularly hard wear and tear and worn right down to the bare wood. The surface can thus be reconditioned using simple means without the need for deep sanding down of the wood.

**HINT:** As a natural product, wood lives and expands with variations in room temperature and air humidity. Balanced climatic room conditions which are not too dry (not less than 40% rel. humidity) are recommended for individuals as well as for natural surfaces. Indoor plants and air-humidifiers, e.g. on top of radiators, help to raise the air humidity during heating periods.

**Testet at:** LGA QualiTest GmbH § 31 LFGB (Lebensmittel, Bedarfsgegenstände- und Futtermittel)  
**Testet at:** eph Entwicklungs- und Prüflabor Holztechnologie GmbH DIN EN 71-3 (Sicherheit von Spielzeug)

## Triple action, utilisation simple:

**Les surfaces en bois naturel doivent être nettoyées et entretenues régulièrement pour les conserver et s'en réjouir pendant très longtemps.**

Grâce à un entretien régulier, vous assurez une longue durée de vie de la surface. En règle générale, tous les encrassements et les liquides renversés (p. ex. des boissons) doivent être éliminés immédiatement afin d'éviter qu'ils n'agissent trop longtemps. Un entretien régulier avec HABiol conserve durablement la beauté et la protection de la surface.

**Avant de commencer l'entretien, vous devez supprimer les ventuels encrassements:**

### ENCRASSEMENT ET POUSSIÈRE:

Essuyer les meubles avec un chiffon sec et doux, balayer les sols avec un balai doux ou passer l'aspirateur en utilisant la buse à brosse.

### ENCRASSEMENT SOLUBLE DANS L'EAU:

Laver avec un chiffon bien essoré, légèrement humide. On peut ajouter à l'eau de lavage une faible quantité d'un détergent. N'utilisez jamais un détergent agressif ou abrasif! Ensuite, sécher. Ne pas laisser l'humidité se former et agir!

### ENCRASSEMENT NON SOLUBLE DANS L'EAU (comme les traces de chaussures, les traces de doigts, les taches d'eau mais aussi la crasse écrasée):

En cas de fort encrassement ne pouvant plus être enlevé par lavage ou aspiration, bien frotter la surface avec un tampon à récurer (comme par exemple Scotch-Brite). Ce qui permet d'éliminer l'encrassement de la surface et de la préparer pour le traitement avec HABiol.

**ATTENTION! Faire sécher les chiffons utilisés. Sinon il y a un risque d'auto-inflammation ! Respecter impérativement les consignes inscrites sur les fûts. Stocker HABiol au frais, bien bouché et dans un lieu sec. Il ne doit pas tomber entre les mains des enfants!**

### PREMIER TRAITEMENT ET IMPRÉGNATION DE DÉPÔT:

1. Poncer la surface en bois naturel avec un grain de 180 et enlever la poussière.
2. Appliquer avec un pistolet, un pinceau, un rouleau ou un chiffon et après environ 2 minutes, frotter le surplus. Consommation selon la structure du bois (surface), par opération 50 à 80 g de HABiol/m<sup>2</sup>.
3. Laisser agir environ 1 à 4 heures.
4. Frotter légèrement avec un grain de 300.
5. Répéter la procédure des points 2. à 3.
6. Polir en profondeur. Selon l'intensité, jusqu'à une surface mate satinée.
7. Attendre environ 1 heure, ensuite on peut effectuer l'emballage ou l'installation.
8. Complets durcissement et la résistance de la zone traitée dure environ 10 jours.

### ENTRETIEN:

Nettoyer la surface avec un chiffon ou une éponge et frotter largement la surface avec un peu de HABiol, environ 5 g/m<sup>2</sup> et polir. Ne laisser aucun endroit humide sur la surface.

### RÉPARATION:

Comme pour le premier traitement. Cette méthode de travail convient aussi pour la rénovation de surfaces particulièrement abîmées, usées jusqu'au bois brut. Ainsi on peut rénover la surface avec des moyens simples, sans devoir frotter le bois en profondeur.

**ASTUCE:** En cas de variations de température et d'humidité de l'air, le bois, produit naturel, vit et travaille. Pour l'homme comme pour les surfaces naturelles en bois, il est recommandé d'avoir une atmosphère intérieure équilibrée, pas trop sèche (pas en dessous de 40% d'humidité relative de l'air). Les plantes d'intérieur et les humidificateurs d'air, par exemple sur les radiateurs, aident à relever le taux d'humidité de l'air pendant la période de chauffage.

**Testé à:** LGA QualiTest GmbH § 31 LFGB (Lebensmittel, Bedarfsgegenstände- und Futtermittel)  
**Testé à:** eph Entwicklungs- und Prüflabor Holztechnologie GmbH DIN EN 71-3 (Sicherheit von Spielzeug)